

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Luftkühler**
- ⓈⓁⓐ **Navodilo za uporabo
Zračni hladilnik**
- ⓗⓇ **Upute za uporabu**
- ⓑⓗ **Uređaj za rashlađivanje zraka**

Einhell[®]

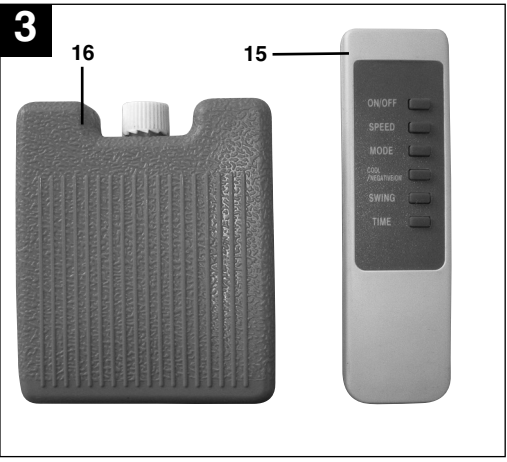
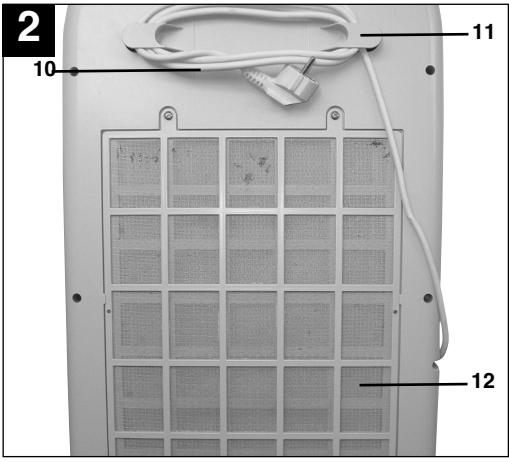
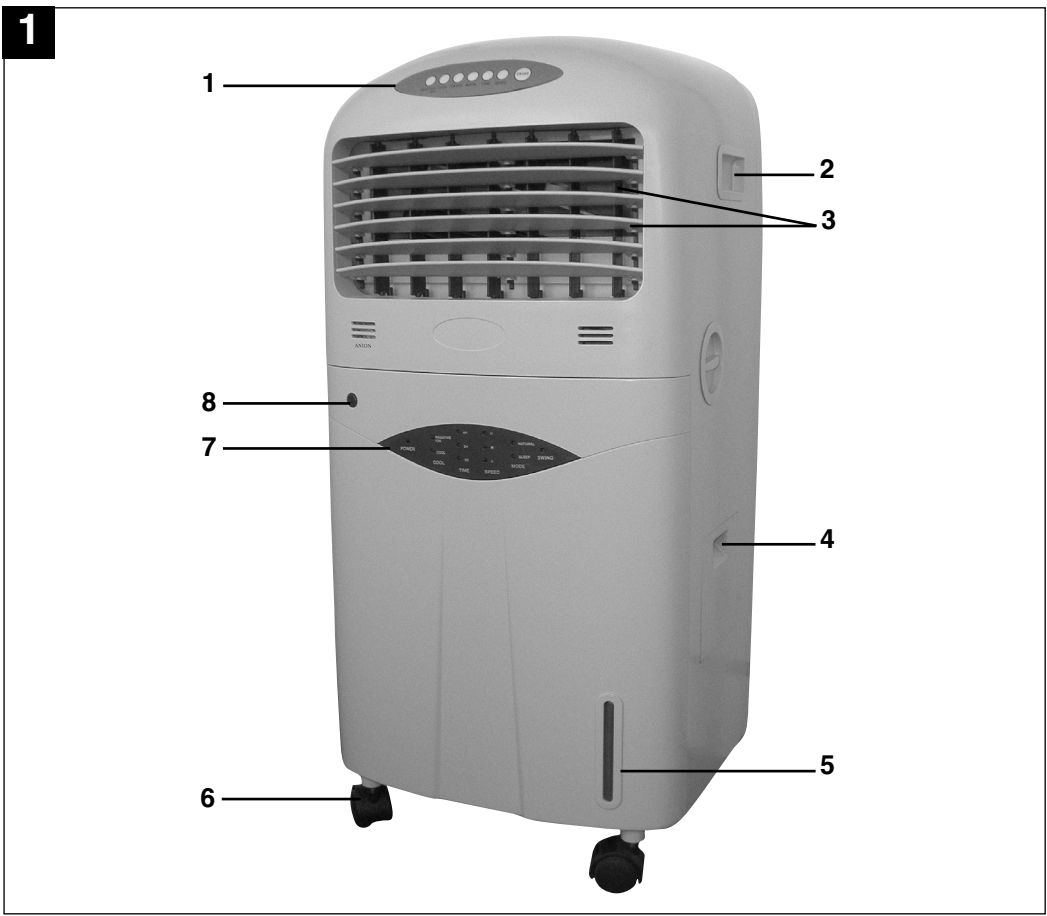
4

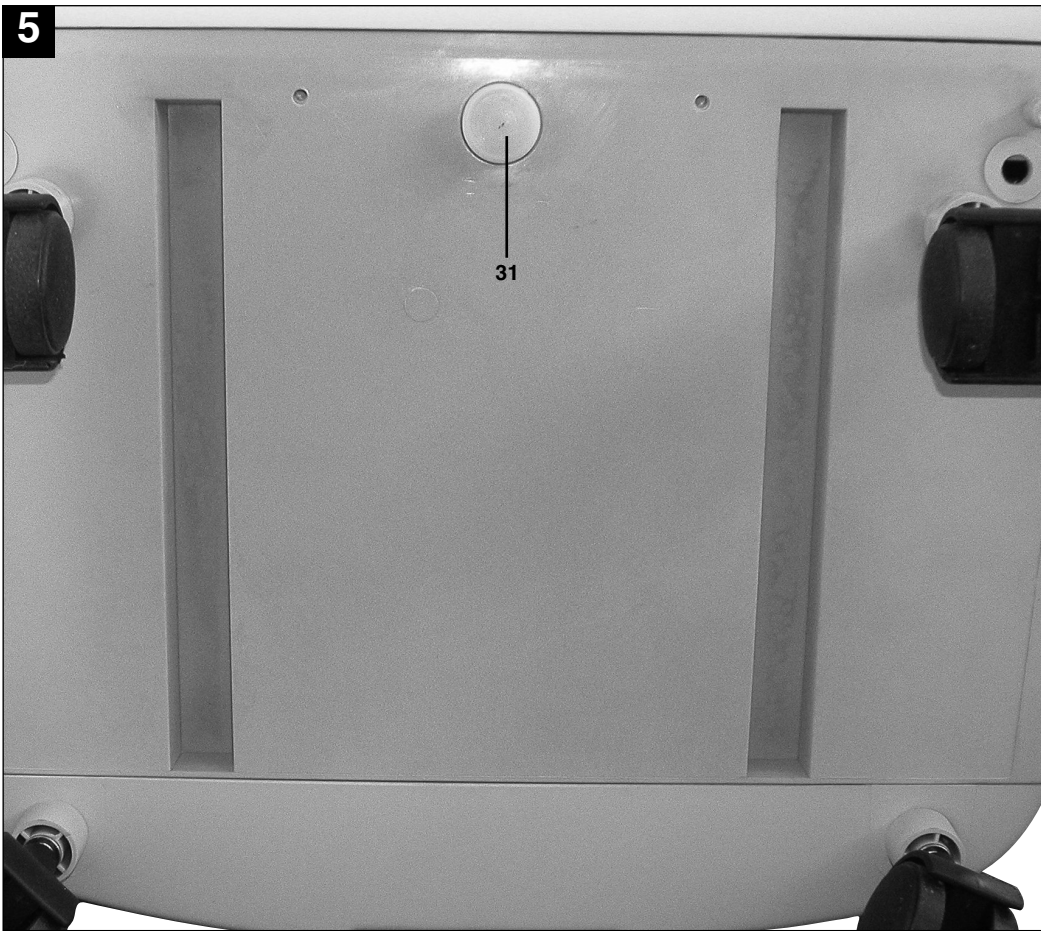
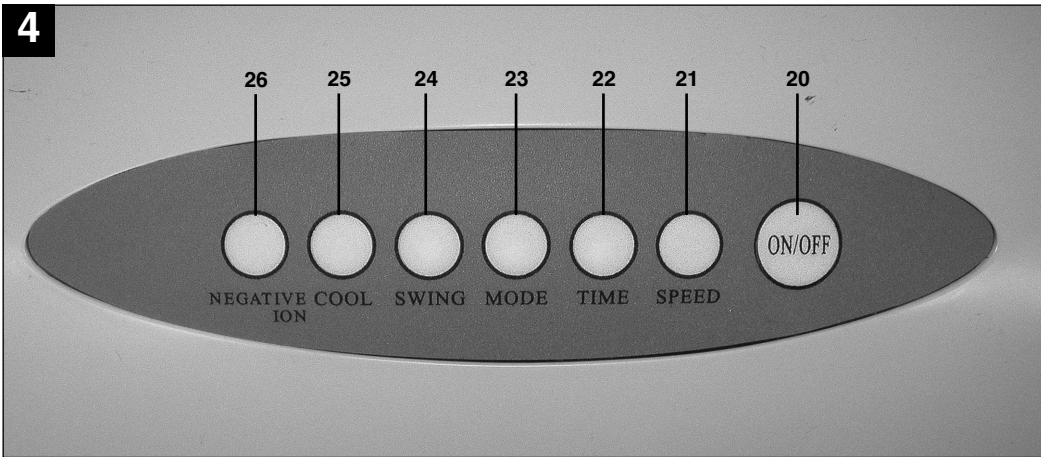
CE

Art.-Nr.: 23.601.35

I.-Nr.: 01017

LK 75





D

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Vor dem Gebrauch	5
2. Technische Daten	5
3. Sicherheitshinweise	5
4. Gerätebeschreibung	6
5. Inbetriebnahme des Gerätes	6
6. Reinigungsarbeiten durch den Endverbraucher	7
7. Ersatzteilbestellung	8
8. Hinweise zur Fehlerbeseitigung	8

Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor Inbetriebnahme des Gerätes und bewahren Sie diese Unterlagen gut auf.

1. Vor dem Gebrauch

1. Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen waagerechten Untergrund.
2. Das Gerät muss immer in senkrechter Position sein.
3. Schließen Sie das Gerät an der richtigen Steckdose an (Netzspannung beachten).

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nenn-Leistungsaufnahme:	75 W
Wassertankvolumen:	10 ltr.
Negative Ionen:	$\geq 2 \times 10^6$ n/cm ³
Ventilatorgeschwindigkeitsstufen:	3
Schalldruckpegel:	≤ 38 dB(A)
Maße (BxTxH):	37,5 x 33,5 x 80 cm
Nettogewicht:	7,7 kg

3. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die zu befolgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Nach dem Lesen bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie die Anleitung an Dritte weiter, die das Gerät ebenfalls bedienen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht im Bad verwendet werden.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.
- Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter).
- **Achtung!** Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benutzen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anormalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Reparieren oder Warten Sie nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen oder Brände verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.

D

- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird.
- Schalten Sie während eines Gewitters das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Elektrische Teile könnten evtl. durch Überspannung beschädigt werden.
- Um elektromagnetische Störungen zu vermeiden halten Sie das Gerät von Fernseh- und Radiogeräten fern.
- Luftauslass niemals abdecken.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Heben Sie die Verpackung zur späteren Lagerung (z.B. im Winter) des Gerätes auf. Sollten Sie die Verpackung dennoch entsorgen ist diese Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Energiespartipps beim Kühlen

Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

4. Gerätebeschreibung (Abb. 1 + 2)

- 1 Bedienfeld
- 2 Griffmulde
- 3 Luftauslasslamellen
- 4 Wasserauffüllklappe
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Laufrolle
- 7 LED- Display
- 8 IR-Fernbedienungsempfänger
- 10 Netzleitung
- 11 Kabelaufwicklung
- 12 Luftansaugfilter

Zubehör (Abb. 3)

- 15 Fernbedienung
- 16 Kühlakku (2 St.)

Beschreibung Bedienfeld (Abb. 4)

- 20 „ON/OFF“ Funktionstaster“
- 21 „SPEED“ Funktionstaster“
- 22 „TIME“ Funktionstaster
- 23 „MODE“ Funktionstaster

6

- 24 „SWING“ Funktionstaster
- 25 „COOL“ Funktionstaster
- 26 „NEGATIVE ION“ Funktionstaster

5. Inbetriebnahme des Gerätes**A) Hinweise:**

- Beachten Sie, dass der Mindestabstand vom Gerät zur Wand seitlich und nach hinten 40cm betragen muss. Der Mindestabstand zu Gegenständen nach vorne muss 1m betragen.
- Das Gerät darf nicht gekippt, bewegt oder entleert werden, so lange es eingeschaltet oder mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Verschieben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank leer und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Verwenden Sie nur sauberes und kaltes Leitungswasser oder destilliertes Wasser.
- Dem Wasser keinesfalls Duftstoffe beimischen.
- Ionisierer: Durch die Ionisierung der Luft kann ein Klima geschaffen werden, wie man es sonst auch am Meer oder Gebirge vorfindet. Die Konzentration von Mikroorganismen in der Luft wird verringert, die Sauerstoffanreicherung im Blut und die Widerstandskraft gegen Krankheitskeime und Allergien gefördert.
- Aufgrund der erzeugten negativen Ionen kann an den Luftauslasslamellen eine geringe elektrostatische Aufladung erzeugt werden. Das ist normal und ungefährlich.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen mit überhöhter Sauerstoffkonzentration (z.B. Laborräumen oder in Räumen mit sauerstoffproduzierenden Geräten).
- Die gemachten Einstellungen werden im LED Display angezeigt. Es leuchten die jeweiligen LED's.

B) Wasser einfüllen (Abb. 1 / Abb. 5)

Achten Sie darauf, dass der Ablassstopfen (31) an der Geräteunterseite fest aufgesteckt ist. Öffnen Sie die Wasserauffüllklappe (4) und füllen Sie den integrierten Wasserbehälter mit kaltem Wasser bis die Kugel der Wasserstandsanzeige (5) sich mittig befindet (ca 5-6 ltr). Um die Kühlfunktion zu verstärken geben Sie die zuvor in einer Kühltruhe/Gefrierschrank eingefrorenen Kühlakkus in den Wasserbehälter. Schließen Sie die Wasserauffüllklappe (4) wieder.

C) Bedienung (Abb. 4)

- „**ON/OFF**“ Funktionstaster (20) - das Gerät schaltet ein.
- „**SPEED**“ Funktionstaster (21) - die Ventilatorgeschwindigkeit kann 3-stufig eingestellt werden.
- „**TIME**“ Funktionstaster (22) - die Einschaltdauer kann auf 1 – 7 Stunden begrenzt werden. Ein Tastendruck entspricht 1 Stunde Einschaltdauer. Nach Ablauf der Zeit schaltet das Gerät automatisch aus.
- „**MODE**“ Funktionstaster (23) - die beiden Betriebsarten „**NATURE**“ oder „**SLEEP**“ können eingeschaltet werden.

NATURE: Der natürliche Wind wird durch automatisches unregelmäßiges Schalten der verschiedenen Ventilatorgeschwindigkeiten nachgeahmt.

SLEEP: Das Gerät schaltet sich, wie nachfolgend beschrieben, abhängig von der durch den „**SPEED**“ Funktionsschalter eingestellten Ventilatorgeschwindigkeit automatisch innerhalb ca. 1 – 3 Stunden Gesamtlaufzeit ab.

- a) Einstellung niedrige Ventilatorgeschwindigkeit
→ Aus nach ca. 1 Stunde
 - b) Einstellung mittlere Ventilatorgeschwindigkeit
→ niedrige Ventilatorgeschwindigkeit → Aus nach insgesamt ca. 2 Stunden
 - c) Einstellung hohe Ventilatorgeschwindigkeit
→ mittlere Ventilatorgeschwindigkeit → niedrige Ventilatorgeschwindigkeit → Aus nach insgesamt ca. 3 Stunden
- „**SWING**“ Funktionstaster (24) - die vertikalen Luftauslasslamellen werden in einem 70° Winkel automatisch hin- und her geschwenkt. Die horizontalen Luftauslasslamellen können von Hand verstellt werden.
 - „**COOL**“ Funktionstaster (25) - die sich hinter dem Luftansaugfilter drehende Matte wird mit Wasser gesättigt. Die angesaugte Luft wird mit höherer Luftfeuchtigkeit kühler ausgeblasen als sie angesaugt wird. Je kühler das Wasser im Wasserbehälter, desto kühler ist die ausgeblasene Luft.
 - „**NEGATIVE ION**“ Funktionstaster (26) - die Ionisation wird ein- und ausgeschaltet.

Alle Funktionen können auch mit der mitgelieferten Fernbedienung (Reichweite ca. 5m) eingestellt werden.

Die Fernbedienung benötigt 2 Stück MICRO (AAA) Batterien (nicht im Lieferumfang). Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien unbedingt die Polarität. Beide Batterien sollten neu und vom selben Fabrikat sein. Verbrauchte Batterien entsorgen Sie bitte ordnungsgemäß über die öffentlichen Annahmestellen.

6. Reinigungsarbeiten durch den Endverbraucher

Vor allen Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.

A) Wasserbehälter entleeren und reinigen

Der Wasserbehälter sollte mindestens 2-wöchentlich gereinigt werden. Entleeren Sie den Wasserbehälter indem Sie den Stopfen (Abb. 5/Pos. 31) auf der Geräteunterseite entfernen. Lassen Sie das Wasser in ein geeignetes Gefäß laufen. Reinigen Sie den Behälter mit Seifenlauge und lassen Sie diesen austrocknen. Anschließend den Stopfen auf der Geräteunterseite unbedingt wieder einsetzen.

B) Luftfilter reinigen

Das Gerät ist mit einem Filter (Abb. 2/Pos. 12) ausgestattet. Dieser sollte mindestens monatlich gereinigt werden.

Achtung: Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen sie ihn mit warmem Wasser vorsichtig aus. Anschließend gut trocknen lassen und trocken am Gerät befestigen. Zum Entfernen bzw. Befestigen des Filters sind die beiden Schrauben zu entfernen bzw. zu montieren und der Filter in die Führungen einzusetzen.

C) Gehäusereinigung

Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Mittel, Benzin, Alkohol oder Verdünnung zur Reinigung.

D**7. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident - Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Kontrolle
Gerät arbeitet nicht	Ist der Netzstecker richtig eingesteckt? Ist Spannung an der Netzsteckdose? Wurde der Ein- Ausschalter gedrückt?
Lüftergeschwindigkeit ändert sich selbständig	Ist die Funktion „MODE“ eingestellt?
Wasser läuft aus	Stopfen an Geräteunterseite vorhanden?
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterien eingelegt, in Ordnung, richtig gepolt? Sichtkontakt zwischen Fernbedienung und Gerät vorhanden?

Kazalo	stran
1. Pred uporabo	10
2. Tehnični podatki	10
3. Varnostne opombe	10
4. Opis naprave	11
5. Zagon naprave	11
6. Čistilna dela preko potrošnika naprave	12
7. Naročila rezervnih delov	12
8. Opombe za odstranitev motenj oz. napak	13

SLO

Prosimo, da si pred zagonom naprave skrbno preberete navodilo za uporabo in da predmetno dokumentacijo shranite.

1. Pred uporabo

1. Postavite napravo vedno na stabilno in horizontalno podlago.
2. Naprava mora vedno biti postavljena v vertikalni poziciji.
3. Priključite napravo vedno na pravilno vtičnico (upoštevati pravilno mrežno napetost).

2. Tehnični podatki

Mrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Imenska sprejemna moč:	75 W
Volumen tanka za vodo:	10 ltr.
Negativni ioni:	$\geq 2 \times 10^6$ n/cm ³
Stopnji ventilatorske hitrosti:	3
Glasnost:	≤ 38 dB(A)
Mere (BxTxH):	37,5 x 33,5 x 80 cm
Neto teža:	7,7 kg

3. Varnostne opombe

- Preberite varnostne opombe, ki jih morate upoštevati preden začnete uporabljati napravo.
- Ko preberete, skrbno shranite dokumentacijo in posredujte navodila tretjim osebam, ki tudi uporabljajo napravo.
- Napravo morate postaviti tako, da je električni vtič vedno dosegljiv.
- Električno omrežje se mora redno kontrolirati na morebitne defekte (okvare) ali poškodbe. Poškodovani mrežni vod sme spremeniti samo električni strokovnjak ali podjetje ISC GmbH (ISC d.o.o.) upoštevajoči vse ustrezne določbe.
- Naprava ni primerna za obrtne namene.
- Naprava se ne sme uporabljati v kopalnici.
- Otroci ali osebe krhkega zdravja smejo napravo upravljati samo pod nadzorom drugih oseb.
- Mali otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
- Zagotovite, da imata prisotna mrežna napetost ter navedba mrežne napeljave na plošči podatkov enake vrednosti.
- Naprava se sme uporabljati samo preko ustrezno ozemljene varnostne vtičnice.
- Inštalirajte oz. namestite varnostno stikalo (FI-sti-

kalo) zaradi električne varnosti,

- **Pozor!** Ne podaljšajte mrežni kabel in ne uporabljajte večkratna stikala. V drugem primeru električna varnost ni več zagotovljena.
- Nikoli za čas obratovanja naprave ne izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- V primeru, da ugotovite nenormalno obratovanje, odklopite takoj napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. (primer: duh po zažganem). Če naprava dalje obratuje obstaja nevarnost, da se naprava pokvari, obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Ne izvlecite vtiča iz vtičnice držeči kabel. Držite vtič čvrsto, da bi ga tako izvlekli iz vtičnice. Drugače se mrežni kabel lahko poškoduje.
- Ne dotikajte se stikala z mokro roko, ker obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne dopustite, da hladen zrak piha direktno v Vas.
- Ne plasirajte rastline ali živali direktno v hladen zračni tok. Živali ali rastline lahko v zračnem toku trpijo oziroma jim je neugodno.
- Ne postavljajte prste ali druge predmete v luknje iz katerih piha zrak. Vrteči ventilator lahko povzroči poškodbe.
- Ne popravljajte in ne vzdržujte samostojno. Nestrokovni popravki ali vzdrževalna dela lahko povzročijo poškodbe na napravi ali požar.
- Preden začnete napravo čistiti, odklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice, ker drugače obstaja nevarnost poškodb.
- Ne čistite naprave z vodo, ker lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ne uporabljajte gorljivih sredstev za čiščenje, ker lahko nastane ogenj ali deformacija naprave.
- Ne inštalirajte oz. ne nameščajte naprave v enem prostoru, v katerem lahko odtekajo gorljivi plini. Iztekli plin se lahko nabere in povzroči eksplozijo.
- Ne držite gorljivih predmetov v bližini naprave, ki bi lahko bili od izteklega zraka direktno napojeni. S tem se lahko povzroči nepopolno zgorevanje.
- Izvlecite vtič iz vtičnice, če naprave dlje časa ne uporabljate.
- Za čas neurja, napravo odklopite in izvlecite iz vtičnice. Drugače se električni deli zaradi morebitne prenapetosti lahko poškodujejo.
- Da bi preprečili elektromagnetne motnje, držite napravo stran od TV in radio naprav.
- Nikoli ne prekrivajte zračnega odvoda.

Pakiranje:

Naprava je zapakirana, da bi se tako preprečile transportne poškodbe. Shranite embalažo naprave za

morebitno kasnejšo uporabo (primer: pozimi). V primeru, da embalažo odstranite, embalaža je snov in tako ponovno uporabljiva in jo je zato mogoče ponovno usmeriti v snovni krog.

Energetski varčevalni nasveti pri hlajenju

Zaprte okna, vrata in žaluzije, da bi čim bolj preprečili sončno sevanje.

4. Opis naprave (slike 1 + 2)

- 1 Polje za upravljanje
- 2 Odprtina za prijetje
- 3 Lamela za odhod zraka
- 4 Vodotočna hladilna loputa
- 5 Vodokaz
- 6 Tekalno kolesce
- 7 LED- displej
- 8 IR-sprejemnik daljinskega upravljanja
- 10 Mrežni vod
- 11 Kabelski navoj
- 12 Zračni sesalni filter

Dodatna oprema/pribor (slika 3)

- 15 Daljinska upravljanje
- 16 Hladilni akumulator (2 komada)

Opis polja za upravljanje (slika 4)

- 20 „ON/OFF“ funkcijsko tipkalo
- 21 „SPEED“ funkcijsko tipkalo
- 22 „TIME“ funkcijsko tipkalo
- 23 „MODE“ funkcijsko tipkalo
- 24 „SWING“ funkcijsko tipkalo
- 25 „COOL“ funkcijsko tipkalo
- 26 „NEGATIVE ION“ funkcijsko tipkalo

5. Zagon naprave

A) Opombe:

- Upoštevajte, da mora minimalni razmak od naprave pa do stranske stene in od zadaj znašati 40 cm. Minimalni razmak do predmetov na prednji strani mora biti 1 m.
- Naprava se, za čas obratovanja oz. dokler je v pogonu in dokler je povezana z električnim omrežjem, ne sme prekucniti, gibati ali.
- Premikajte napravo samo, če je vodni tank prazen in če je naprava ločena od električnega omrežja.
- Uporabljajte samo čisto in hladno vodo iz pipe ali destilirano vodo.
- V nobenem primeru ne dodajte vonjave.

- Ionizator: Preko Ionizacije zraka se lahko pridobi klima, ki jo navadno imamo na morju ali v hribih. Koncentracija mikroorganizmov v zraku se zmanjša. Obogatitev kisika v krvi ter odpornost proti bolezenskim znakom in alergijam se pospešuje.
- Zaradi proizvodnje negativnih ionov na lamelah, kjer izhaja zrak lahko nastane majhno elektrostatično naelektrenje. To je normalno in ni nevarno.
- Ne uporabljajte naprave v prostorih z previsokimi koncentracijami kisika (primer: laboratoriji ali v prostorih z napravami, ki proizvajajo kisik).
- Nastavitve prikazujejo LED displej. Ustrezne LED svetilke svetlijo.

B) Polnjenje vode (slika 1/slika 5)

Pazite, da je odtočni zatič (31) na spodnji strani naprave dobro pritrjen. Odprite vodotočno hladilno loputo (4) in napolnite integrirani zbiralnik za vodo z hladno vodo dokler se krogla vodokaza (5) ne postavi na sredino (ca. 5 - 6 litrov). Da bi se hladilna funkcija ojačala, dodajte v zbiralnik za vodo hladilne akumulatorje, ki ste jih prej zamrzovali v zamrzovalni omari ali hladilni skrinji. Potem zaprite vodotočno hladilno loputo (4).

C) Upravljanje (slika 4)

- „ON/OFF“ funkcijsko tipkalo (20) – naprava se vklopi.
- „SPEED“ funkcijsko tipkalo (21) – hitrost ventilatorja se lahko nastavi na tri različne stopnje.
- „TIME“ funkcijsko tipkalo (22) – čas trajanja vklopa se lahko omeji na 1 – 7 ur. En pritisk na tipko pomeni 1 uro obratovalnega časa oz. časa vklopa. Po poteku časa, se naprava avtomatsko samostojno odklopi.
- „MODE“ funkcijsko tipkalo (23) – obe vrste obratovanja „NATURE“ ali „SLEEP“ se lahko vklopijo.

NATURE: Posnema se naravni veter preko avtomatskega neenakomernega preklapljanja hitrosti ventilatorja.

SLEEP: Naprava se odklopi znotraj obratovalnega časa od 1-3 ure, kakor je opisano v naslednjem koraku, vendar odvisno od nastavitve hitrosti ventilatorja preko funkcijskega tipkala „SPEED“.

- a) Nastavitve nizke hitrost ventilatorja:
→ odklop po ca. 1 uri.
- b) Nastavitve srednje hitrost ventilatorja:
→ nizka hitrost ventilatorja → odklop po ca. 2 urah.

SLO

- c) Nastavitve visoke hitrost ventilatorja:
→ srednja hitrost ventilatorja → nizka hitrost ventilatorja → odklop po skupaj ca. 3 urah
- „**SWING**“ funkcijsko tipkalo (24) – vertikalne lamele za izpust oz. odhod zraka se avtomatski obračajo sem ter tja pod kotom 70°. Horizontalne lamele za odhod zraka se lahko nastavijo tudi ročno.
 - „**COOL**“ funkcijsko tipkalo (25) – Blazina, ki se vrti za zračnim sesalnim filtrom, se nasiti. Vsesan zrak se tako izpiha z večjo zračno vlažnostjo kot vsesani zrak. Hladnejša voda prinaša hladnejši izpihan zrak.
 - „**NEGATIVE ION**“ funkcijsko tipkalo (26) – tako se ionizacija vklopi ali izklopi.

Vse funkcije lahko nastavite preko skupaj dobavljene daljinskega upravljanja (akcijski radij 5 m).

Daljinsko upravljanje rabi 2 komada MICRO (AAA) baterij (niso v obsegu dobave). Pazite pri postavitvi baterij obvezno na pravilni polarnosti. Obe bateriji morata biti novi od istega proizvajalca. Uporabljene baterije ustrezno odstranite preko javnih sprejemališč.

6. Čistilna dela preko potrošnika naprave

Pred začetkom čiščenja obvezno izvlecite vtič iz vtičnice, da bi tako preprečili električni udar ali nevarnost požarov.

A) Izpraznjevanje in čiščenje zbiralnika za vodo
Zbiralnik za vodo treba minimalno 2-krat tedensko čistiti. Izpraznite zbiralnik za vodo tako, da čep (slika 5/pozicija 31) na spodnji strani naprave odstranite. Pustite naj voda odteče v ustrezen zaboj za vodo. Čistite zbiralnik za vodo oz. zabojnik z milnico in postite jo, naj se osuši. Potem obvezno spet pritrdite čep na spodnjo strani naprave.

B) Čiščenje zračnega filtra
Naprava je opremljena z enim filtrom (slika 2/pozicija 12). Tega je potrebno čistiti minimalno enkrat mesečno.

Pozor: Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra. Uporabljajte sesalnik ali ga ustrezno iztepajte. Če je filter zelo umazan, potem ga skrbno izperite z vodo. Nato ga dajte dobro izsušiti in potem ga osušenega

pritrdite na napravo. Za odstranitev oz. pritrditev filtra odstranite oz. montirajte dva vijaka in filter dajte v vodilo.

C) Čiščenje ohišja

Za čiščenje ohišja uporabljajte samo blaga čistilna sredstva in mehko krpo.

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivna sredstva, bencin, alkohol ali razredčino.

7. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Opombe za odstranitev motenj oz. napak

V primeru, da se naprava pravilno koristi, ne bi smele nastati kakšne motnje obratovanja. Če pa imate motnje obratovanja in preden kontaktirate servis kupcev, preverite naslednje možnosti.

Problem	Kontrola
Naprava ne obratuje	Ali je vtič pravilno vtaknjen? Obstaja napetost v vtičnici? Ali je tipka z vklopom/izklopom pritrjena?
Hitrost ventilatorja se samostojno spreminja	Ali je funkcija „MODE“ nastavljena?
Voda odteče	Ali je čep na spodnji strani naprave pritrjen?
Daljinsko upravljanje ne funkcionira	Ali so baterije noter, ali je polarnost pravilna? Ali je vzpostavljen vidljiv kontakt med napravo in daljinskim upravljanem?

HR/
BIH

Sadržaj

Stranica

1. Prije uporabe	15
2. Tehnički podaci	15
3. Sigurnosne napomene	15
4. Opis uređaja	16
5. Puštanje uređaja u pogon	16
6. Čišćenje koje provodi krajnji potrošač	17
7. Narudžba rezervnih dijelova	17
8. Napomene uz uklanjanje grešaka	18

Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte ove upute i dobro ih sačuvajte.

1. Prije uporabe

1. Prijenosni uređaj uvijek postavite na stabilnu, vodoravnu podlogu.
2. Uređaj uvijek mora stajati u okomitom položaju.
3. Priključite uređaj na ispravnu utičnicu (obratite pažnju na mrežni napon).

2. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošnja nazivne snage:	75 W
Volumen spremnika za vodu:	10 lit.
Negativni ioni:	$\geq 2 \times 10^6$ n/cm ³
Stupnjevi brzine ventilatora:	3
Razina zvučnog tlaka:	≤ 38 dB(A)
Dimenzije (ŠxDxV):	37,5 x 33,5 x 80 cm
Neto težina:	7,7 kg

3. Sigurnosne napomene

- Prije uporabe uređaja pročitajte sigurnosne napomene kojih se treba pridržavati.
- Nakon čitanja dobro sačuvajte upute za uporabu i prosljedite ih drugoj osobi koja će također rukovati uređajem.
- Postavite uređaj tako da mrežni utikač uvijek bude pristupačan.
- Potrebno je redovito provjeravati moguće kvarove ili oštećenja mrežnog voda. Oštećen mrežni vod smije zamijeniti samo električar ili tvrtka ISC GmbH uz pridržavanje dotičnih odredbi.
- Uređaj nije prikladan za korištenje u komercijalne svrhe.
- Ne smije se koristiti u kupaonici.
- Djeca i nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom.
- Mala djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku.
- Provjerite odgovara li vrijednost postojećeg mrežnog napona podacima mrežnog napona na pločici uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo na propisno uzemljenoj utičnici sa zaštitnim kontaktom.
- U svrhu električne sigurnosti instalirajte zaštitnu strujnu sklopku za (FI - zaštitna sklopka).
- **Pažnja!** Nemojte produžavati mrežni kabel i ne koristite višestruki utikač. U suprotnom se ne može postići električna sigurnost.

- Nikad nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice kad uređaj radi.
- Utvrdite li nekakvo nenormalno pogonsko stanje (npr. miris paljevine), odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Nastavi li uređaj u tom slučaju s radom, može doći npr. do kvarova na uređaju, električnog udara i šteta od požara.
- Mrežni utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabel. Prilikom izvlačenja mrežnog utikača iz utičnice uvijek ga čvrsto držite. U suprotnom biste mogli oštetiti mrežni kabel.
- Ne dirajte sklopku mokrim rukama. U suprotnom postoji opasnost od električnog udara.
- Ne dopustite da hladan zrak puše direktno po Vama.
- Biljke i životinje nemojte držati direktno pod hladnom strujom zraka. Na njih može takva hladna struja zraka nepovoljno utjecati.
- Nikad nemojte stavljati prste ili predmete u otvore za izlaz zraka. Rotirajući ventilator može uzrokovati ozljeđivanja.
- Nemojte sami popravljati ni održavati uređaj. Nestručno provedeni popravci li radovi održavanja mogu oštetiti uređaj ili uzrokovati požar.
- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Inače postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Uređaj nemojte nikada čistiti vodom. Posljedica mogu biti strujni udar ili požar.
- Nemojte upotrebljavati zapaljiva sredstva za čišćenje. Kućište bi se moglo zapaliti ili deformirati.
- Nemojte instalirati uređaj u prostoriji gdje bi mogli izlaziti zapaljivi plinovi. Takav plin se može akumulirati i uzrokovati eksploziju.
- U blizini uređaja nemojte držati zapaljive predmete po kojima bi direktno mogao puhati zrak iz uređaja. To bi moglo uzrokovati nepotpuno sagorijevanje.
- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kad je nevrjeme, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Električni dijelovi mogli bi se oštetiti pod utjecajem prevelikog napona.
- Da biste izbjegli elektromagnetske smetnje, uređaj držite uvijek podalje od televizijskih i radioaparata.
- Nikad nemojte pokrivati izlaz za zrak.

Pakiranje:

Uređaj se nalazi u pakovini čija svrha je spriječiti oštećenja tijekom transporta. Sačuvajte pakovinu da biste je mogli upotrijebiti za kasnije skladištenje uređaja (npr. zimi). Ako biste pakovinu ipak htjeli baciti, imajte na umu da je ona sirovina i zbog toga se

može ponovo upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Savjeti za uštedu energije tijekom hlađenja

Zatvorite prozore, vrata i žaluzine kako biste što više spriječili prodiranje sunčevog zračenja.

4. Opis uređaja (sl. 1 + 2)

- 1 Polje za rukovanje
- 2 Udubljena ručka
- 3 Lamela za izlaženje zraka
- 4 Poklopac na spremniku za punjenje vode
- 5 Prikaz razine vode
- 6 Kotači
- 7 Zaslon s LED-diodama
- 8 IC-prijemnik za daljinsko upravljanje
- 10 Mrežni vod
- 11 Kukice za namatanje kabela
- 12 Filtar usisanog zraka

Pribor (sl. 3)

- 15 Daljinski upravljač
- 16 Akumulator hladnoće (2 kom.)

Opis polja za rukovanje (sl. 4)

- 20 Funkcijska tipka „ON/OFF“
- 21 Funkcijska tipka „SPEED“
- 22 Funkcijska tipka „TIME“
- 23 Funkcijska tipka „MODE“
- 24 Funkcijska tipka „SWING“
- 25 Funkcijska tipka „COOL“
- 26 Funkcijska tipka „NEGATIVE ION“

5. Puštanje uređaja u pogon

A) Napomena:

- Pripazite da minimalni razmak uređaja bočno od zida i straga bude 40 cm. Minimalni razmak od predmeta srijeda mora iznositi 1m.
- Uređaj se ne smije prevrnuti, pomicati ili prazniti tako dugo dok je uključen ili spojen na strujnu mrežu.
- Uređaj pomaknite samo kad je spremnik za vodu prazan i uređaj isključen iz strujne mreže.
- Koristite samo čistu i hladnu vodu iz vodovoda ili destiliranu vodu.
- U vodu ni u kojem slučaju nemojte stavljati mirise.
- Ionizator: ionizacijom zraka može se postići klima kakva inače postoji na moru ili u planinama. Smanjuje se koncentracija mikroorganizama u zraku i potiče se stvaranje kisika u krvi čime se

pospješuje otpornost organizam na klice bolesti i alergije.

- Na temelju nastalih negativnih iona na lamelama za izlaženje zraka može doći do slabe elektrostatičke nabijenosti. To je normalno i bezopasno.
- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama s prekomjernom koncentracijom kisika (npr. u laboratoriji-ma ili prostorijama s uređajima koji proizvode kisik).
- Izvršena podešavanja prikazana su na zaslonu s LED-diodama. Svijetli dotična LED-dioda.

B) Punjenje vode (sl. 1/sl. 5)

Pripazite na to da čepovi za ispuštanje (31) budu čvrsto nataknuti na donjoj strani uređaja. Otvorite poklopac na integriranom spremniku za punjenje vode (4) i napunite ga hladnom vodom toliko da kuglica prikaza razine vode (5) bude u sredini (oko 5 - 6 lit.). Da biste pojačali funkciju hlađenja, u spremnik za vodu stavite prethodno u škrinji za duboko zamrzavanje/hladnjaku zamrznut akumulator hladnoće. Sad zatvorite poklopac na spremniku za vodu (4).

C) Rukovanje (sl. 4)

- Funkcijska tipka „ON/OFF“ (20) – uključuje uređaj.
- Funkcijska tipka „SPEED“ (21) – brzina ventilatora može se podesiti u 3 stupnja.
- Funkcijska tipka „TIME“ (22) - trajanje uključenosti može se ograničiti na 1 – 7 sati. Jedan pritisak na tipku odgovara 1 satu trajanja uključenosti. Nakon isteka tog vremena uređaj se automatski isključuje.
- Funkcijska tipka „MODE“ (23) - mogu se uključiti obje vrste pogona „NATURE“ ili „SLEEP“.

NATURE: Prirodan vjetar oponaša se automatski nepravilnim uključivanjem različitih brzina ventilatora.

SLEEP: Uređaj se, kao što je u nastavku opisano, ovisno o brzini ventilatora podešenoj funkcijskom tipkom „SPEED“, automatski isključuje u roku od 1 - 3 sata ukupnog vremena rada.

- a) Podešavanje male brzine ventilatora:
→ Isključen nakon oko 1 sata.
- b) Podešavanje srednje brzine ventilatora
→ Mala brzina ventilatora → Isključen nakon ukupno oko 2 sata
- c) Podešavanje velike brzine ventilatora
→ Srednja brzina ventilatora → Mala brzina ventilatora → Isključen nakon ukupno oko 3 sata.

- Funkcijska tipka „**SWING**“ (24) - vertikalne lamele za izlaženje zraka automatski se zakreću amotamo pod kutom od 70°. Horizontalne lamele za izlaženje zraka mogu se korigirati ručno.
- Funkcijska tipka „**COOL**“ (25) - rotirajuća mreža koja se nalazi iza filtra za usisani zrak zasićena je vodom. Usisani zrak ispuhava se s većom količinom vlage i hladniji je od usisanog. Što hladnija je voda u spremniku, hladniji je ispuhani zrak.
- Funkcijska tipka „**NEGATIVE ION**“ (26) – ionizacija se uključuje i isključuje.

Sve funkcije mogu se također podešavati pomoću isporučenog daljinskog upravljača (domet oko 5 m).

Za daljinski upravljač potrebna su 2 komada baterija MICRO (AAA) (ne dobivaju se u isporuci). Prilikom umetanja baterija obavezno pripazite na polaritet. Obje baterije moraju biti nove i od istog proizvođača. Istrošene baterije zbrinite propisno putem javnih mjesta za preuzimanje takvog otpada.

6. Čišćenje koje provodi krajnji potrošač

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač kako biste izbjegli strujni udar ili opasnost od požara.

A) Pražnjenje i čišćenje spremnika za vodu

Spremnik za vodu trebalo bi čistiti najmanje dvaput tjedno. Ispraznite ga tako da uklonite čep (sl. 5/poz. 31) s donje strane uređaja. Pustite da voda isteče u prikladnu posudu. Očistite spremnik sapunicom i ostavite ga da se osuši. Na kraju obavezno umetnite čep na donjoj strani uređaja.

B) Čišćenje filtra za zrak

Uređaj ima filter (sl. 2/poz. 12). Trebalo bi ga čistiti najmanje jednom mjesečno.

Pažnja: Uređaj ne smije nikad raditi bez filtra za zrak. Da biste ga očistili, upotrijebite usisavač za prašinu ili ga lagano istresite. Ako je filter jako zaprljan, pažljivo ga operite toplom vodom. Na kraju ga pustite da se osuši i pričvrstite na uređaj. Za vađenje odnosno pričvršćivanje filtra potrebno je ukloniti odn. montirati dva vijka i umetnuti filter u vodilice.

C) Čišćenje kućišta

Za čišćenje kućišta upotrijebite samo blago sredstvo za čišćenje i meku krpu. Nikad nemojte koristiti agresivna sredstva, benzin, alkohol ili razrjeđivač.

7. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Napomene uz uklanjanje grešaka

Ako se uređaj pravilno koristi, ne bi smjele nastati nikakve smetnje. Ako bi do njih ipak došlo, prije nego ćete obavijestiti servisnu službu provjerite sljedeće mogućnosti.

Problem	Kontrola
Uređaj ne radi	Je li mrežni utikač pravilno umetnut? Postoji li na utičnici napon? Je li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje?
Brzina ventilatora samostalno se mijenja	Je li podešena funkcija „MODE“?
Istječe voda	Je li stavljen čep na donjoj strani uređaja?
Daljinski upravljač ne funkcionira	Jesu li baterije umetnute pravilno i s ispravnim polari- tetom? Postoji li vizualni kontakt između daljinskog upravlja- ča i uređaja?



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BE заявляє о соответствиі товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
HU a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává s následující skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SV vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evfrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Luftkühler LK 75

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-80; EN 50366; EN 55014-1+A1+A2;
 EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1**

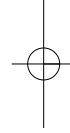
Landau/Isar, den 28.03.2007


 Weichselgartner
 General-Manager

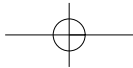

 Sievers
 Product-Management

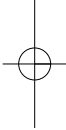
Art.-Nr.: 23.601.35 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 2360135-26-4155050-07



- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓧ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.





ⓓ

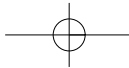
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

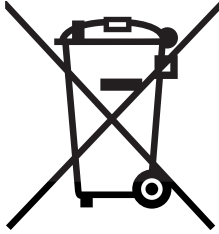
Ⓜ/Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓢ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.





Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

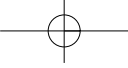
Ⓧ Samo za zemlje Evropske zajednice

Ⓧ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v vseh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen